[*Note.*—**An asterisk (*) at the commencement of a speech indicates revision by the Member.**]

II.—TRANSLATION OF QUESTIONS AND ANSWERS.

***SRI PILLALAMARRI VENKATESWARLU** :—ఇదివరలో శ్రీ రాజ 11-30
గోపాలాచారిగారికి ఏ ప్రశ్న అయినా వేస్తే, అన్నిటితోబాటు సమాధానాలుకూడా a.m.
యివ్వవలసివచ్చినట్టయితే చెప్పలేకపోయినప్పుడు, వారు దానికి ఆలోచించాలని సమాధానం చెప్పడమనేది వారిదృష్టికి తీసుకురావడం జరిగింది. ఆలోచించుతాము అని చెప్పడమేగాని వాటిమీద యేమి చర్య తీసుకుంటారో తెలియదు. ఇంకను ఇతర భాషలలోగూడ ప్రశ్నలు వేయుట జరిగింది. వాటిని అన్నిటికిని తెలుగు భాషలో అడిగినప్పుడు తెలుగులోనే సమాధానాలుయిస్తే, సభ్యులకు యింకను ఆ జవాబులమీద supplementary questions వేయుటకు అవకాశము ఉండగలదు. గనుక యీ పద్ధతి అమలులో పెట్టి యికమీద తెలుగుభాషలో అడిగిన ప్రశ్నలకు తెలుగులో సమాధానాలు యివ్వమని కోరుతున్నాను. యీ పద్ధతి యికమీదట అంగీకరించగోరుతున్నాను ఈ విషయములో ప్రధాన మంత్రిగారు తగిన చర్య తీసుకొనవలెనని కోరుతున్నాను."

* SRI T. VISWANATHAM :—" I am not sure whether the Hon. the Chief Minister has followed all that has been said. I shall translate it.

" During the Budget session we made a suggestion to the Government that printed answers might also be circulated in order to enable the Members to put intelligent supplementary questions and thereby save time. The Government said that they would consider the suggestion. Have they given any consideration to it?

" The second point is this. The List of Questions is printed only in English. The suggestion made is that it may be printed in the regional languages also and circulated so that all the Members may understand the questions. If you look into the practice of the Bihar and Uttar Pradesh Legislatures, you will find that the questions are printed side by side in English and Hindi."

MR. SPEAKER :—" In this State we have got four regional languages—Tamil, Telugu, Malayalam and Kannada."

* SRI T. VISWANATHAM :—" There is only one regional language there. We here are good people and, therefore, we have more languages. The point is whether you, Sir, and the Government will take the necessary steps and whether the Government will make an interim statement about it for the present."

* THE HON. SRI C. RAJAGOPALACHARI :—" The problem of distributing the original answers to be given by the Government to all the Members beforehand just as the original questions are distributed to facilitate supplementary questions was raised some time ago, I remember. I felt great difficulty in appreciating the position because it would be logically followed up immediately with the request that the answers to the supplementary questions also should be known to every Member so that further supplementary questions could be asked. It will become a chain of impossibilities, if I may say so. The main question should be

[Sri C. Rajagopalachari] [6th November 1952

kept in mind and all supplementary questions may be left to the spontaneous requirements of the situation at the time when the question is put. That being the main line that my mind followed, I did not think it reasonable to multiply the work of the House during interpellation time to the extent that was desired. If the oral answer that would be given by the Government were to be treated as a written answer, there would be considerable loss in the process. That is what I feel. But I shall give the matter further consideration with my Colleagues and with your assistance we may arrive at a settlement.

"Then the greater problem of translation arises. My Friend suggests that we should translate in the regional languages. They are four in number now—Malayalam, Kannada, Telugu and Tamil. It looks a logical proposition and if it had been raised on a different background, we could have put our heads together and found a solution. When we started this session, I found a very embarrassing situation developing in which practically every question put and every statement made on the other side of this table was in Telugu. It looked as if it was done with a set purpose. I say 'set purpose' because it followed immediately after a declaration in this matter by a well-known political agitator who has also given a statement expressing considerable satisfaction that his friends of the Communist Party have taken up his advice. I think that we should wait for a clearer background."

Messrs. T. Viswanatham and T. Nagi Reddi rose in their seats.

Mr. SPEAKER :—"I am not going to allow any discussion."

* Sri T. VISWANATHAM :—"I am only going to suggest that the Hon. the Chief Minister can leave off the political background and consider the point. He thinks that there is a political background and that it is a wrong background. If so, let him not also take it up. Two wrongs do not make a right."

* The Hon. Sri C. RAJAGOPALACHARI :—"The Leader of the Opposition cannot have the last word in every matter. I must say that if he earnestly desires that Government and all the Members here should consider the matter in cold light without any political or other misleading background, this is not the time for it. We should wait at least for a few months for this atmosphere to clear up. I hope that in the meantime the monsoon will help us."

Mr. SPEAKER :—"I am not going to allow any discussion. I suggest to the hon. Member to put it in the form of a non-official resolution. The House can discuss it on a non-official day."

III.—NON-OFFICIAL BUSINESS.

RESOLUTION *re* ECONOMY AND EFFICIENCY IN ADMINISTRATIVE MACHINERY.

Mr. SPEAKER :—"The hon. Member, Sri G. C. Kondayya may move his motion and hon. Members who have given notice of amendments may move their amendments formally."